

【中国古典名剧】

(清) 洪昇 著 魏崇新 杜改俊 校注

长生殿

作品导读

注释赏析

白话故事

知识链接

戏剧原文

人物介绍

名言佳句

要点提示

剧本演绎了唐玄宗与宠妃杨玉环之间凄美的爱情故事。唐玄宗和杨玉环终日在一起游乐，不理朝政，宠信杨国忠和安禄山，

并将杨国忠封为右相。为了讨杨玉环的欢心，唐玄宗不惜耗费大量的人力和物力，从遥远的南方为杨玉环采摘新鲜的荔枝。唐玄宗因宠幸杨玉环的妹妹虢国夫人并私召梅妃，引起了杨玉环的不快，后来两人和好，在七夕之夜，于长生殿中对着牛郎织女星密誓永不分离。后安禄山造反，唐玄宗不得不带着随行人员逃离长安，途经马嵬坡军士哗变，要求处死杨国忠与杨玉环，唐玄宗不得已忍痛赐死杨玉环。杨玉环死后，深切痛悔，得到了神仙的原谅。郭子仪带兵击败安禄山后，唐玄宗返回长安，日夜思念杨玉环，闻铃肠断，见月伤心。最终感动了天仙，使两人在月宫中团圆相聚。



YZL10890173879



長春出版社

全国百佳图书出版单位

长生殿

〔中国古典名剧〕

（清）洪昇／著

魏崇新 杜改俊／校注



长 春 出 版 社

全国百佳图书出版单位

图书在版编目(CIP)数据

长生殿 / (清) 洪昇著; 魏崇新, 杜改俊校注. — 长春:
长春出版社, 2013.1
(中国古典名剧)
ISBN 978-7-5445-2676-0

I. ①长… II. ①洪… ②魏… ③杜… III. ①传奇剧
(戏曲) — 剧本 — 中国 — 清代 ②传奇剧 (戏曲) — 戏剧文
学评论 — 中国 — 清代 IV. ①I237.2②I207.37

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 273971 号

长生殿

校 注: 魏崇新 杜改俊
责任编辑: 孙振波
封面设计: 王国擎
封面题字: 施永安

出版发行: 长春出版社

总编室电话: 0431-88563443

发行部电话: 0431-88561180

邮购零售电话: 0431-88561177

地 址: 吉林省长春市建设街 1377 号

邮 编: 130061

网 址: www.cccbs.net

制 版: 渲彩工作室

印 刷: 延边新华印刷有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 700 毫米×980 毫米 1/16

字 数: 150 千字

印 张: 15

版 次: 2013 年 1 月第 1 版

印 次: 2013 年 1 月第 1 次印刷

定 价: 24.80 元

版权所有 盗版必究

如有印装质量问题, 请与印厂联系调换

印厂电话: 0433-2821865

目 录

导 读	1
第 一 出 传 概	13
第 二 出 定 情	15
第 三 出 贿 权	20
第 四 出 春 睡	23
第 五 出 楔 游	27
第 六 出 傍 讶	32
第 七 出 幸 恩	34
第 八 出 献 发	37
第 九 出 复 召	41
第 十 出 疑 讖	45
第十一出 闻 乐	50
第十二出 制 谱	54
第十三出 权 哄	57
第十四出 偷 曲	60
第十五出 进 果	64
第十六出 舞 盘	68

第十七出	合围	73
第十八出	夜怨	77
第十九出	絮阁	80
第二十出	侦报	85
第二十一出	窥浴	88
第二十二出	密誓	91
第二十三出	陷关	96
第二十四出	惊变	98
第二十五出	埋玉	102
第二十六出	献饭	107
第二十七出	冥追	111
第二十八出	骂贼	115
第二十九出	闻玲	119
第三十出	情悔	121
第三十一出	剿寇	124
第三十二出	哭像	126
第三十三出	神诉	131
第三十四出	刺逆	135
第三十五出	收京	138
第三十六出	看袜	141
第三十七出	尸解	144
第三十八出	弹词	149
第三十九出	私祭	155
第四十出	仙忆	158

第四十一出	见 月	160
第四十二出	驿 备	162
第四十三出	改 葬	165
第四十四出	怂 合	169
第四十五出	雨 梦	172
第四十六出	觅 魂	176
第四十七出	补 恨	185
第四十八出	寄 情	188
第四十九出	得 信	190
第五十出	重 圆	192
人物介绍		198
白话故事		199
名言佳句		205
知识链接		209
一、中国戏曲知识		209
二、《长生殿》知识概览		216
三、名家评论		224
要点提示		228

导 读

洪昇的生平与《长生殿》的创作

在清代康熙年间群星灿烂的艺术星空中,闪耀着戏曲的双子星座,出现了两位杰出的戏曲家,这就是被誉为“南洪北孔”的洪昇和孔尚任。他们花了十余年时间,呕心沥血,数易其稿,创作出了传奇《长生殿》和《桃花扇》。两部巨作交相辉映,轰动全国,传唱天下,出现了“两家乐府盛康熙”、“勾栏争唱孔洪词”的盛况。杨恩寿说:“康熙时,《桃花扇》、《长生殿》先后脱稿,时有‘南洪北孔’之称。其词气味深厚,浑涵包孕处蕴藉风流,绝无纤褻轻佻之病。”^①在中国戏曲史上,《长生殿》、《桃花扇》是继《西厢记》、《牡丹亭》之后中国戏曲的杰作。

《长生殿》的作者洪昇(1645—1704),字昉思,号稗畦,浙江钱塘(今杭州)人。钱塘洪家是一个“累叶清华”的仕宦之家,也是一个富有文学传统的世代书香之家,藏书丰富。洪昇的老师毛先舒曾经称赞说:“子家素号学海,书籍拥专城。”(《水调歌头·与洪昇》)洪昇的父亲好读书,善谈论,有文名,母亲是大学士黄机的女儿。洪昇自幼年起就受到了良好的家庭教育。他先后受业于陆繁昭、毛先舒、朱之京等人,

^①《词余丛话》卷二,载《中国古典戏曲论著集成》(九),中国戏剧出版社1982年版,第251页。

从他们身上接受了很好的儒家思想教育,也受到了遗民思想的熏染。洪昇的一生,坎坷多难,怀才不遇。他在诗中称自己是“家室多故”、“一身多难”,他的朋友形容他是“高才不遇”、“布衣终老”。

洪昇的生平大致可以分为三个时期。二十三岁以前,是他在家乡钱塘读书时期。洪昇从小聪颖过人,才华横溢。十五岁时便鸣笔为诗,“早擅作者之林”。洪昇二十岁时与表妹黄兰次结婚。青年时代的洪昇过着优越的生活,获得了美满的爱情,充满着自信与理想。二十四岁至四十六岁,是洪昇在北京旅食时期。为了求取功名,洪昇二十四岁离家赴北京国子监学习。初至京华,他踌躇满志,然而,严酷的现实很快使他理想破灭。在一年多的干谒生活里,他饱尝了世事的辛酸,并没有因自己的才华而受到赏识。洪昇很快意识到自己的不合时宜,于是只好神疲力衰地返回家园。他在诗中记录了自己的悲凉心境:“乡信寥寥秋渐暮,壮心郁郁鬓将斑。拂衣归卧秦亭下,耻傍风尘学抱关。”^①回乡不久,洪昇遭受了重大的生活打击,承受了严重的“家难”,为父母所不容,被赶出了家门。这场“天伦之变”,给洪昇精神上造成了重大创伤,也使他失去了家庭的经济资助。三十岁时,洪昇再次来到京城,以诗卷投谒于当时的吏部左侍郎李天馥,受到李的赞赏,洪昇因而以诗名于京师。但他的仕途并不顺利,依然过着穷愁潦倒的国子监生的生活。洪昇在诗中称自己在这时期的生活是“伤心做客三千里,屈指依人二十秋。”^②这一时期,洪昇把更多的精力与心思寄托于创作中。他潜心十余年,三易其稿,终于在康熙二十七年(1688年)完成了《长生殿》的创作。《长生殿》脱稿后立即被搬上舞台,引起巨大

① 刘辉校笺:《洪昇集》,浙江古籍出版社1992年版,第119页。

② 刘辉校笺:《洪昇集》,浙江古籍出版社1992年版,第296页。

的反响。康熙二十八年(1689年),洪昇因演出《长生殿》而被人弹劾,被革去了国子监学籍。他无法在京城旅居下去,满怀绝望地离开了京城。当时就有人说“可怜一出《长生殿》,断送功名到白头。”四十七岁至六十岁,是洪昇人生的第三个阶段。四十七岁时,洪昇携家眷返回杭州,他吟啸稗畦草堂,寄情山水,写诗抒愤,诗酒风流,游历四方。此时《长生殿》已经在大江南北演唱,备受赞誉,洪昇的艺术声誉也与日俱增。康熙四十三年(1704年)春天,洪昇因酒醉登舟,失足落水而亡。

洪昇的戏曲著作,有名目可考者十二种,现仅存传奇《长生殿》和杂剧《四婵娟》两种。诗集今存《稗畦集》、《稗畦续集》、《啸月楼集》等。《长生殿》现在流传的有清康熙稗畦草堂本、暖红室重刊本、文瑞楼刊本。本书以人民文学出版社1983年出版的徐朔方校订本《长生殿》为底本校注。刘辉有《洪昇集》校笺,收录洪昇的诗文与戏曲作品,浙江古籍出版社1992年版。

《长生殿》的主题思想

唐明皇与杨玉环的故事一直是历代文学作品竞写不衰的题材,其中有两部作品对洪昇创作《长生殿》有着重要影响,即白居易的《长恨歌》和白朴的《梧桐雨》。洪昇在《长生殿·自序》中曾说:“余览白乐天《长恨歌》及元人《秋雨梧桐》剧,辄作数日恶。”“恶”指的是很感伤,心情不好。说明洪昇读《长恨歌》和《梧桐雨》之后,被两部作品所感染、打动,但又对两者的过于感伤以及对李隆基、杨贵妃之间爱情关系的处理描写有所不满。因此他才决定按自己的历史观与爱情观处理唐明皇与杨玉环之间的关系,重写这一题材。

关于《长生殿》创作的主旨,洪昇在《长生殿》第一出《传概》中已明白道出,其【满江红】词曰:

今古情场，问谁个真心到底？但果有精诚不散，终成连理。
万里何愁南共北，两心那论生和死。笑人间儿女怅缘悭，无情耳。

感金石，回天地。昭白日，垂青史。看臣忠子孝，总由情至。
先圣不曾删《郑》、《卫》，吾侪取义翻宫、徵。借太真外传谱新词，
情而已。

用洪昇自己的话说，他创作《长生殿》的目的是借李隆基、杨玉环之间的爱情故事赞颂人间的真情，宣扬自己的“至情”理想。何谓“至情”？洪昇认为“至情”源于男女之间的“真心”与“精诚”，而这种真心要始终如一，贯彻到底，永不离散，可以打通南北地域的空间隔阂，打破人间生死的生命局限，突破仙凡之间的神圣藩篱，产生感金石、回天地的神奇能量，弥漫于古今之际，充塞于天地之间。

歌颂李隆基与杨玉环之间“精诚不散，终成连理”的夫妻情爱，是《长生殿》的中心主题。全剧五十出，上半部（1—25出）以宫廷生活为背景，真实地描写了身为帝王与妃子的李隆基与杨玉环之间的钗盒情缘。集中笔墨描写了两者的定情，李隆基的移情，杨玉环的嫉妒之情，直至七夕盟誓——“愿世世生生，共为夫妇，永不相离”。细致地描写了李隆基与杨玉环爱情发展的过程，对于杨玉环为追求夫妇之间的专一爱情而产生的嫉妒行为，洪昇不但未加贬斥，反而通过李隆基之口称其为“情深妒亦真”，肯定了杨玉环追求专一持久爱情的行为。在中国古代文学作品中，以嘲讽、否定的态度描写“妒妇”的作品不在少数，而洪昇能够抛弃男权中心主义思想，从尊重女性的个性与爱情追求的角度出发，肯定了杨玉环的“妒”，体现了洪昇的人本思想与人文情怀。我们不能说李隆基不爱杨玉环，杨玉环的“德性温和，丰姿秀丽”很得李隆基的欢心，他欣赏杨玉环的天姿美貌，以及她的睡态、舞态、浴态、

醉态,他的喜欢多是停留在感性层面上,还没有进入爱情的精神层面。作为一个拥有后宫三千佳丽的封建帝王,他很难钟情于杨玉环一人。而杨玉环追求的则是夫妻之间的专一爱情,因此他们之间因爱情价值观念不同而产生矛盾冲突是很自然的事。最后通过杨玉环的努力与李隆基的自我反省,李隆基对杨玉环的爱也逐渐走向真挚专一。王季思先生称“密誓”是李、杨爱情的转折点,“从密誓的双方承担同等的权利和义务这一点看,明皇和杨妃的关系正在发生质的飞跃,原来以美色和权势作交换的爱情开始让位于两颗心的真诚结合”^①。

《长生殿》下半部(26—50出)主要用真幻交织的笔法,描写了李隆基与杨玉环死别后的“情悔”及天上的重圆。一方面通过《闻铃》、《哭像》、《见月》、《雨梦》等出,用浓重的抒情笔调写现实世界的李隆基对杨玉环的刻骨思念与悔恨,另一方面通过《冥追》、《情悔》、《仙忆》、《寄情》等出,用缠绵缥缈的幻笔写了冥间仙界中的杨玉环对李隆基的朝思暮想。人间的李隆基在深深地忏悔:“是寡人昧了他誓盟深,负了他恩情广,生拆开比翼鸾凰。”“羞煞咱掩面悲伤,救不得月貌花庞。是寡人无主张,不合啊将他轻放。”“如今独自虽无恙,问余生有甚风光!只落得泪万行愁千状!妃子啊,人间天上,此恨怎能尝!”(《哭像》)仙界的杨玉环也在真诚地忏悔:“没奈何一时分散,那其间多少相关。死和生割不断情肠绊,空堆积恨如山。他那里思牵旧缘愁不了,俺这里泪滴残魂血未干。空嗟叹。”(《仙忆》)通过真诚的忏悔与深切的思恋,李隆基、杨玉环在真与幻的两个世界里进行情感的交流,终于感动了天孙、玉帝,实现了当年在长生殿里的盟誓,在天上重续旧缘,得到永生

^①王季思:《玉轮轩曲论新编·长生殿的思想倾向与艺术特色初探》,中国戏剧出版社1983年版。

与团圆。实现了“要使情留万古无穷”的理想。洪昇“念情之所钟，在帝王家罕有”，将李隆基、杨玉环之间的爱情净化、美化、提升，唱响了一曲“今古情场”中“真心到底”的颂歌。因其对李、杨爱情的描写带有超越时空、跨越生死的理想化色彩，所以在抽象的意义上就使李、杨的爱情超出了帝王、妃子爱情的范围，具有了普世的价值。

因为李隆基、杨贵妃身份的特殊性，因此两人的宫廷之爱就不可避免地与国家政治密切相关。所以洪昇在对李、杨爱情进行净化、升华的同时，也遵循历史真实的精神，写了两人爱情的负面效应。写李隆基如何“弛了朝纲，占了情场”，耽于个人的情爱而荒于国家政事，“逞侈心而穷人欲”，宠信权奸杨国忠，纵容叛臣安禄山，最终导致“祸败随之”的悲剧结局。不仅使百姓涂炭，国家倾危，而且也造成了两人爱情的悲剧，使杨玉环命丧马嵬，饮恨九泉。“占了情场”与“弛了朝纲”的矛盾，形成了李、杨爱情的悖反态势与悲剧氛围——既是绚丽的爱之花，又是政治的恶之花。这就给李、杨爱情蒙上了一层阴影，也给洪昇的创作带来难以摆脱的窘困——既要歌颂李、杨真挚美好的爱情，又要批判由此而造成的国家灾难；既要突出爱情主题，又要鉴照历史；既不能顾此而失彼，又要把握描写的肯綮与分寸。为此洪昇苦心经营，颇费周折，在肯定李、杨爱情与宣扬“至情”理想主题的同时，也给《长生殿》赋予了一个带有劝诫意味的寓意——“乐极哀来，垂戒来世”。围绕着这一劝诫寓意，洪昇在《长生殿》中安排了《权贿》、《楔游》、《权哄》、《进果》、《合围》、《陷关》等重要关目。写了杨国忠的专权纳贿，杨氏一家的穷奢极欲，炙手可热，也写了安禄山的狡诈阴险与凶残反叛。吴人在《长生殿序》中曾指出“是剧虽传艳情，而其间本之温厚，不忘劝惩。”为了尽量减轻李、杨爱情的罪责，洪昇一方面将误国的主要责任归罪于奸相杨国忠，另一方面用浓墨重彩渲染了李隆基与杨

玉环的“情悔”，通过两人真诚的忏悔使他们达到精神的长生。洪昇对李、杨爱情的“双面性”描写，揭示出宫廷爱情的复杂性与悲剧性，使我们看到普通男女间自然真挚的爱情，一旦发生在帝王的宫廷将会产生多少曲折与畸变，身为帝王与贵妃的男女当事人在追求爱情的道路上要经历何等的“真心”考验，同时要肩负起何等的历史责任，承担何等的人性拷问与道德审判。

《长生殿》的历史精神还在于将李、杨爱情与社会历史的变迁相表里，表达了一种深沉的历史兴亡之感。这种兴亡之感在《献饭》、《骂贼》、《弹词》等出中有充分的展现。在第三十八出《弹词》中，洪昇借剧中人李龟年之口，抒发了自己内心深处的兴亡之感：

唱不尽兴亡梦幻，弹不尽悲伤感叹，大古里凄凉满眼对江山。
我只待拨繁弦传幽怨，翻别调写愁烦，慢慢的把天宝当年遗事弹。

将爱情与国家政治相结合而抒发兴亡之感，是《长生殿》与《桃花扇》这两部杰作的共同特点，如果说《桃花扇》是“借离合之情，写兴亡之感”的话，那么《长生殿》则是“借兴亡之感，写离合之情”。李、杨爱情是《长生殿》的中心内容，但由于李、杨特殊的身份，将历史兴亡作为背景，将爱情与政治相结合也就成为《长生殿》创作的一种必然。此种兴亡之感在明末清初的特殊历史时期，具有穿透历史，刺痛现实的时代感，这无疑增加了《长生殿》内容的丰富性、历史的厚重度与现实的感染力。

《长生殿》所描写的“至情”，除男女爱情之外，还具有丰富的哲理、伦理意义。如剧本第一出《传概》中副末所唱：“感金石，回天地。昭白日，垂青史。看臣忠子孝，总由情至。”洪昇明确说出，他所言之情绝不仅仅是男女之情，还包含“臣忠子孝”的伦理感情。基于此，洪昇在《长生殿》中描写了郭子仪的救亡兴邦、雷海青骂贼而死的忠君爱国之情。

在洪昇看来,郭子仪、雷海青的忠君爱国之情与李隆基、杨玉环的夫妻之情,都是值得歌颂的人间“至情”。就此而言,《长生殿》所宣扬的“情”,是对《西厢记》、《牡丹亭》以来男女爱情观的进一步发展,扩展了“情”的描写空间。但洪昇在扩展“情”空间的同时,也为“情”染上了过多的伦理釉彩,反而在某种程度上导致了“情”内涵的稀释与泛化,显示出“情”向伦理的皈依与理性的回归。

《长生殿》的艺术特色

《长生殿》自问世以来就颇受欢迎与好评。吴人在《长生殿·序》中称:“爱文者喜其词,知音者赏其律。是以传闻益远,蓄家乐者攒笔竞写,转相教习。优伶能是,升价什百。”^①梁廷桢在《曲话》中称:“钱塘洪昉思撰《长生殿》,为千百年来曲中巨擘。以绝好题目,做绝大文章,学人才人,一齐俯首。”^②吴梅赞《长生殿》:“盖历十余年,三易稿而始成,以其独有千秋也。曲成赵秋谷为之制谱,吴舒凫为之论文,徐灵胎为之订律,尽善尽美,传奇家可谓集大成者矣。”^③《长生殿》之所以获得如此高的称誉,不仅在于其爱情描写的别出心裁,还在于其艺术上的别开生面。

《长生殿》艺术结构的巧妙与严谨,一直受到评论者的称赏。全剧五十出,场面壮观宏伟,结构排场严密。作者精心设计了政治、爱情两条线索,李、杨爱情是主线,国家政治命运是副线,两条线索互为交错展现。如第二出是李、杨爱情开始的《定情》,第三出是安禄山与杨国忠得势的《贿权》,第四出是李隆基欣赏杨贵妃睡态的《春睡》,第五出

①见徐朔方校注《长生殿》“附录”部分,人民文学出版社1983年版。

②载《中国古典戏曲论著集成》(八),中国戏剧出版社1982年,第269页。

③吴梅:《中国戏曲概论》,上海古籍出版社2000年,第92页。

是杨氏姊妹权势熏天的《楔游》。其他如《复召》写李、杨爱情的恢复，接着写郭子仪透见国家危机的《疑讖》；《制谱》写杨贵妃的进一步得宠，接着的《权哄》写杨国忠与安禄山的争斗不合；《舞盘》写李、杨歌舞享乐，紧跟着的《合围》写安禄山厉兵秣马欲图大唐江山；《密誓》写李、杨七夕盟誓，接下来的《陷关》就写安禄山攻下潼关，随后的《埋玉》写六军不发，杨贵妃缢死马嵬。两条线交错进行，章法错落有致，内容对比鲜明。下半部写李、杨的情悔，也分为两条线展开，一方面是写李隆基在人间思念杨贵妃的《闻铃》、《哭像》、《见月》、《改葬》、《雨梦》、《得信》；一方面是杨玉环在冥间、天上忏悔、思念李隆基的《冥追》、《情悔》、《尸解》、《仙忆》、《补恨》、《寄情》，两条线交织，照应分明。同时又穿插了《骂贼》、《剿寇》、《看袜》、《弹词》等反映社会政治及李、杨影响的情节，最后以李、杨在仙界团圆的《重圆》结束。整个剧本将爱情与政治、喜剧与悲剧、庄重与诙谐有机融合，关目结构，针线绵密，动静结合，跌宕有致。《长生殿》在关目结构上的别具匠心不仅表现在对主线与整体结构的苦心经营，而且还表现在对李、杨定情信物钗、盒在结构全篇中的微妙作用的设计。吴人在评点《长生殿》时指出，剧中“钗盒定情”、“长生盟誓”是全剧结构的两大关节，是以钗盒为经线，以盟誓为纬线，巧织而成。在第五十出《重圆》的批语中，吴人说：

钗盒自定情后凡八见：翠阁交收，固宠也；马嵬殉葬，志恨也；墓门夜玩，写怨也；仙山携带，守情也；璇宫重示，求缘也；道士寄将，征信也；至此重圆结案。大抵此剧以钗盒为经，盟言为纬，而借织女之机梭以成之。呜呼，巧矣！^①

^①转引自叶长海：《中国戏剧学史稿》，中国戏剧出版社2005年版，第354页。

以富有象征意义的一对钗、盒贯穿全剧，使钗盒这对小道具在《长生殿》的结构中的作用发挥到极致，足以看出洪昇在《长生殿》结构运思中的呕心沥血。近人王季烈在《螭庐曲谈》中评《长生殿》：“其选择宫调，分配角色，布置剧情，务令离合悲欢，错综参伍，扮演者无劳逸不均之虑，观听者觉层出不穷之妙，自来传奇排场之胜，无过于此。”^①

《长生殿》在艺术上为人称道的还有其音律的精妙绝伦。所谓“爱文者喜其词，知音者赏其律。”洪昇的音韵知识受到清初著名音韵学家毛先舒的启迪，在写《长生殿》时，他又请《九宫新谱》的编者徐麟帮助审定音律。《长生殿》文律曲律兼美，在宫调方面，前一出和后一出宫调绝不重复。吴梅在《长生殿跋》中称赞《长生殿》的曲律之精：“至于音律，更无遗憾，平仄务头，无一不合律，集曲犯调，无一不合格，此又非寻常科诨家所能企及者。”^②由此可以看出《长生殿》在度曲艺术上的精工。

曲词优美，抒情细腻，也是《长生殿》的艺术特点之一。《长生殿》曲辞具有浓郁的抒情意味，作者善于运用充满情感的优美曲辞，深刻细致地描摹人物的内心世界，刻画人物的性格，渲染场景氛围。如第二十九出《闻铃》，结合铃声、雨声抒写唐明皇对杨贵妃的怀念之情与追悔之念，情景交融，催人泪下：

[武陵花] 渐渐零零，一片凄然心暗惊。遥听隔山隔树，战合风雨高响低鸣。一点一滴又一声，一点一滴又一声，和愁人血泪交相迸。对这伤情处，转自忆荒莹。白杨萧瑟雨纵横，此际孤魂凄冷，鬼火光寒草间湿乱萤。只悔仓皇负了卿，负了卿！我独在

^① 转引自郭英德：《明清传奇史》，江苏古籍出版社1999年版，第436页。

^② 转引自郭英德：《明清传奇史》，江苏古籍出版社1999年版，第465页。

人间，委实的不愿生。语娉婷，相将早晚伴幽冥。一恸空山寂，铃声相应，阁道峻嶒，似我回肠恨怎平！

在第三十八出《弹词》中，李龟年流落江南时所唱的曲词，感慨悲凉，打动了无数观众的心。梁廷桢在《曲话》中说：“读至《弹词》第六、七、八、九转，铁钹琵琶，悲凉慷慨，字字倾珠落玉而出，虽铁石人不能不为之断肠，为之下泪。其感人以至于此，真观止矣。”^①此外，《长生殿》还善于在曲词中大量化用前人的名篇佳句，形成清雅秀丽的语言风格。如《禊游》化用杜甫《丽人行》诗句，《密誓》化用秦观《鹊桥仙》词，《雨梦》以白朴的《梧桐雨》杂剧为蓝本等。

《长生殿》是一部真正的适合场上演出的剧作，洪昇在创作时十分注意场上的演出效果，故事的衔接，冷暖的对照，角色的分配，人物情绪的变化，曲牌的协调，音乐节奏的起伏，错综复杂，而又入情入理，在艺术上集明清传奇创作之大成。

纵使元人多院本，勾栏争唱孔洪词

《长生殿》问世之后产生了巨大的反响，获得了很大的声誉，深得各界人士的喜爱。在清代，无论是在贵族豪门的深宅大院，还是在民间剧场，都在不断上演《长生殿》，家传户诵，脍炙人口。清代的梁廷桢在《曲话》中说：“《长生殿》至今百余年来，歌场舞榭，流播如新。”在今天的昆曲舞台上，《长生殿》仍是上演的传统剧目之一。

在二十世纪，《长生殿》被翻译到国外，日本的盐谷温将《长生殿》翻译成日文，杨宪益、戴乃迭将《长生殿》翻译成英文，马林诺夫斯卡娅

^①载《中国古典戏曲论著集成》(八)，中国戏剧出版社1982年版，第269页。